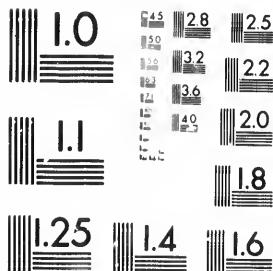
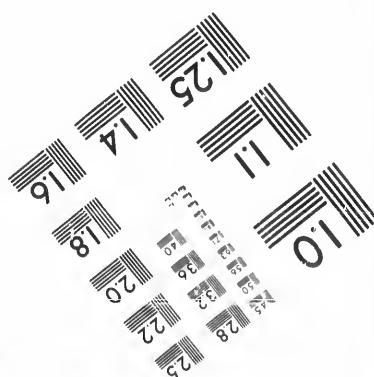
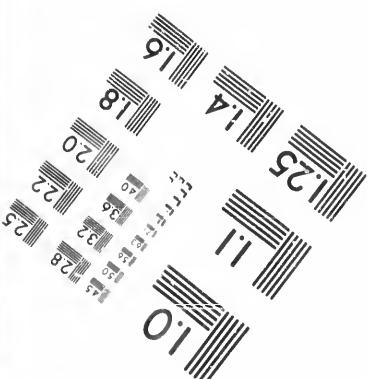


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



9"



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14590
(716) 872-4503

1.8
2.0
2.2
2.5
2.8
3.2
3.6
4.0
4.5
4.8
5.2
5.6
6.0
6.4
6.8
7.2
7.6
8.0
8.4
8.8
9.2
9.6
10.0
10.4
10.8
11.2
11.6
12.0
12.4
12.8
13.2
13.6
14.0
14.4
14.8
15.2
15.6
16.0
16.4
16.8
17.2
17.6
18.0
18.4
18.8
19.2
19.6
20.0
20.4
20.8
21.2
21.6
22.0
22.4
22.8
23.2
23.6
24.0
24.4
24.8
25.2
25.6
26.0
26.4
26.8
27.2
27.6
28.0
28.4
28.8
29.2
29.6
30.0
30.4
30.8
31.2
31.6
32.0
32.4
32.8
33.2
33.6
34.0
34.4
34.8
35.2
35.6
36.0
36.4
36.8
37.2
37.6
38.0
38.4
38.8
39.2
39.6
40.0
40.4
40.8
41.2
41.6
42.0
42.4
42.8
43.2
43.6
44.0
44.4
44.8
45.2
45.6
46.0
46.4
46.8
47.2
47.6
48.0
48.4
48.8
49.2
49.6
50.0
50.4
50.8
51.2
51.6
52.0
52.4
52.8
53.2
53.6
54.0
54.4
54.8
55.2
55.6
56.0
56.4
56.8
57.2
57.6
58.0
58.4
58.8
59.2
59.6
60.0
60.4
60.8
61.2
61.6
62.0
62.4
62.8
63.2
63.6
64.0
64.4
64.8
65.2
65.6
66.0
66.4
66.8
67.2
67.6
68.0
68.4
68.8
69.2
69.6
70.0
70.4
70.8
71.2
71.6
72.0
72.4
72.8
73.2
73.6
74.0
74.4
74.8
75.2
75.6
76.0
76.4
76.8
77.2
77.6
78.0
78.4
78.8
79.2
79.6
80.0
80.4
80.8
81.2
81.6
82.0
82.4
82.8
83.2
83.6
84.0
84.4
84.8
85.2
85.6
86.0
86.4
86.8
87.2
87.6
88.0
88.4
88.8
89.2
89.6
90.0
90.4
90.8
91.2
91.6
92.0
92.4
92.8
93.2
93.6
94.0
94.4
94.8
95.2
95.6
96.0
96.4
96.8
97.2
97.6
98.0
98.4
98.8
99.2
99.6
100.0

CIHM/ICMH
Microfiche
Series.

CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1987

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
L'ancienne reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscures par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
		✓			

12X 16X 20X 24X 28X 32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

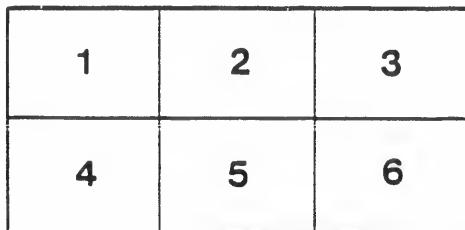
McLennan Library
McGill University
Montreal

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▽ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

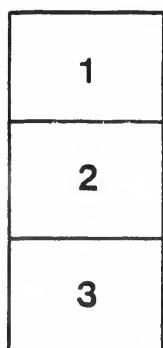
McLennan Library
McGill University
Montreal

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le symbole ▽ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



KIKINWAAMAKEWIN

PP·LALP·Δ,

MASINA IKANS

ЛУДЬ

KITSHI APATSHITONAWATS

PR АКРДЛ·Δ-

KIWEKAMANK, PWATSHIWANANK, APITIPI

P·VBL·, ·Р·ДЛ·, ·ЛУЛ

KAIE KOTAKAK ANISHINAPEK.

bš dcb ·УСЛУВ·.



ЛУДЬ:

C·bAP·d· D·C· D·Δ· VP ·

1859.

∇ e	Δ i,	∇ o,	Δ a,	
\vee pe,	\wedge pi,	$>$ po,	$<$ pa,	p (ichkweiang.)
\cup te,	\cap ti,	\cup to,	\cap ta,	t (ichkweiang.)
\P ke,	P ki,	d ko,	b ka,	k (ichkweiang.)
\cap tshe,	\cap tshi,	J tsho,	U tsha,	- ts (ichkweiang.)
D ne,	E ni,	H no,	P na,	n (ichkweiang.)
J se,	I si,	L so,	J sa,	s (ichkweiang.)
G she,	f shi,	S sho,	G sha,	ch (ichkweiang.)
U re,	\cap ri,	P ro,	U ra,	r (ichkweiang.)
D le,	\cap li,	L lo,	D la,	l (ichkweiang.)
F me,	F mi,	M mo,	F ma,	m (ichkweiang.)
G ie,	G ii,	G io,	G ia.	

•▽ we	•△ wi	•▷ wo	•◀ wa	▽• ew	△• iw	▷• ow	▷• aw
•▽ pwe	•△ pwi	•▷ pwo	•◀ pwa	▽• pew	△• p.w	▷• pow	▷• paw
•○ twe	•○ twi	•○ two	•○ twa	○• tew	○• tiw	○• tow	○• taw
•□ kwe	•□ kwi	•□ kwo	•□ kwa	□• kew	□• kiw	□• kow	□• kaw
•○ nwe	•○ nwi	•○ nwo	•○ nwa	○• new	○• niw	○• now	○• naw
•○ swe	•○ swi	•○ swo	•○ swa	○• sew	○• siw	○• sow	○• saw
•○ lwe	•○ lwi	•○ lwo	•○ lwa	○• lew	○• liw	○• low	○• law
•○ mwe	•○ mwi	•○ mwo	•○ mwa	○• mew	○• miw	○• mow	○• maw
•◀ wie	•◀ w.i	•◀ wio	•◀ wia	◀• iew	◀• iiw	◀• iow	◀• iaw

E-shi,	en-tan,	en-tats,	e-no-wek,
▷◁,	▷▷,	▷▷-	▷▷·▷,
ich-ko-te,	i-nan,	i-shi-we-pak,	i-no,
△~dU,	△□,	△J·△<,	△□,
o-mi-mi,	o-san,	o-kin,	o-so,
▷ΓΓ,	▷ㄣ,	▷P,	▷ㄣ,
a-na-wi,	a-wi-a,	a-pi,	a-a-we,
◁□·△,	◁·△◁,	◁Λ,	◁◁·▽,
pe-shik,	pi-ne,	po-nens,	pa-ni-ma,
▽J~,	^□,	>□~,	<□L,
te-nan,	ti-pi-se,	to-tan,	ta-wa-kank,
□□,	□Λ,	□□,	C·◁b~,
ke-ko,	ki-ka,	ko-tak,	ka-ki-na,
Pd,	Pb,	dC~,	bP□,
Tshe-sos,	tshik,	tsho-ta,	tsha-we,
▷ㄣ~,	ㄣ~,	JC,	ㄣ·▽,
ne-win,	ni-so,	no-she,	na-nan,
□·△~,	□ㄣ~,	□~,	□□~, •
se-sap,	si-pi,	So-sep,	sa-ki,
ㄣ~,	ㄣ~,	ㄣ~,	ㄣP,

Ma-ri,	Ra-pa-el,	Ka-pri-el,	E-ro-tan,
ⓁⒶ,	Ⓖ<▽τ,	ⒷⒶ▽τ,	▽PC,
she-pa,	shi-men-ch,	sho-ni-a,	sha-me,
Ղ<,	ԺՂ՚,	ՇՈՒ,	ՇՂ,
me-no,	mi-si,	mon-shak,	ma-ni-to,
ՂԹ,	ՂՐ,	ԼԱՌ,	ԼՄԸ,
no-ma-ie,	a-ii,	pi-to-iok,	ia-kwa,
ՂՂՂ,	◁▷,	ՂԾՌ,	՚՚՚՚,
we-we,	wi-win-tan,	wa-won,	a-pwen,
・▽・▽,	・△・△Ը,	・◁・▷,	・▷・Վ,
a-pwi,	ni-pwa-ma,	ma-twe-we,	ni-twa-wa,
◁・Ղ,	Մ・<Ղ,	Ղ・Մ・▽,	Մ・Ը・◁,
wi-twi,	i-kwe,	kwi-sis,	kwa-kwe-twen,
・△・Ղ,	△՚,	・ԲՐ՚,	・՚՚՚՚,
nint,	a-nwep,	a-nwi,	a-nwa-ta,
Մ՚,	◁・Ղ՚,	◁・Մ՚,	◁・ՂԸ,
si-swech-ka-ma-kat,	swan-ki-te-ets,	mwe-mwets,	
Մ・Կ՚Յ՚Ղ՚Ե՚,	・Կ՚ՊՈՒ▽-	・Ղ՚Ղ՚-	
mwa-tshi-tots,	wiech,	wi-ia-kat,	wias.
・ԼՐԸ-	・Հ՚,	・Ա՚՚՚՚,	・Հ՚՚՚՚

NAPOWEWIN KET INENTANK AWIA WI
 ル>・▽・△・ 〽・ △▽○・ ◇・△◀・△
 ANI NIPOTS TASIK MEKATEOKONAIETS.
 ◇△ ▽>・ 〽・ △▽○・ △▽▷▷▷・ .
 KITSIII ANWENINTISOWIN ISHINIKATE.
 PR ◇・△▽○▷・△・ △▽△○・

¶ Ot ishinikasowinink Wekwisisits kaie
 ▷・△▽△○▷・△▽・ ▽・PR▷・ b
 Weosits kaie Mino Manito. Kekona ki inki.
 ▷・△▷▷・ b ▷・△・ L△・ △▷・ P ▷ P
 Tepenimin, nishike wishimakak ni maskawi-
 UV▽Γ・, ▽▷P・△▽Lb・ ▽ L・b・△= siwin, kawin napits nin ka kaclikitoshin kitshi
 ▷・△・, b・△・ ▷・ ▽ b・ b・P▷・ PR anwenintisowin, witokawenimishin itakin, kin
 ◇・△▽○▷・△・, △▷b・▽▽Γ▷・ △CP・, P kaie Mani witokawenimishin, kinawa kaie
 b L△・△▷b・▽▽Γ▷・, PL・△ b kakina ka sonk anwenintisoiek wakwink' epiek
 bPL b ▷・ ◇・△▽○▷・ △・ △P・ ▽▽▽・ witokawenimishik.
 △▷b・▽▽Γ▷・ .

Keket kwatisian ke mino totakoian, enowek
 ፩፩ የ፪፪፪ የ፪፪፪፪፪, የ፪፪፪
 neta shaweninken shawenimishin, wanisitama-
 ጽC ስ·ናጥቅ ስ·ናጥጥሮ, ዘጥጥርCL=
 wishin ni matshi teewin. Kawin nin pimati-
 ፕሮ ጥ ለጥ ቤና·፩. የ፩ ጥ ለጥ ሰ-
 sisinapan, kin tach ki ki kishenim, kaie ki ki
 የጥ፪፪, የ፩ ስ፩ ስ፩ ስ፩, የ፩ ስ፩
 shawenim kitshi sikaantasoian, kaie kitshi kike-
 ስ·ናጥ፩ የ፩ የ፩ የ፩, የ፩ የ፩ የ፩=
 nintaman aiamiewin, ki ki asham, ki ki
 ጥCL, ዘጥጥ·፩, የ፩ የ፩ ዘሙ, የ፩ የ፩
 nitawiki, ki ki kanawenim, kin kaie ki ki on-
 ጽC·፩, የ፩ የ፩ የ፩ የ፩, የ፩ የ፩ የ፩
 tinamaw nesewin, tasin ka aikwanamoian ma-
 ሰጥ. ጽ፩·፩, የ፩ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩
 katats epits pisinatisian, nin mechkot ki ki nich-
 የ፩-ናለ-ለየጥበጥ፪፪. ጥ ጥ፩ የ፩ የ፩ ጥ=
 kiin, keket nin ki kiwanatis ich anawi ki
 የ፩, የ፩ ጥ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩
 ashin ontashe akink kitshi mino inatisian, kawin
 ዘሱ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩, የ፩
 kaie nin ki mintatasin wakwi, ka kaie nin ki
 የ፩ ጥ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩ የ፩, የ፩

kotansin kakike ichkote. Ashaie ni maw nin
 dCp, bPq Δ·dU. □□□ T L. T,
 teink enasamapiian, kaie enasamapiwats kakina
 UΔ' ▽TΛ<ΔΛΔ', bL ▽TΛ<ΔΛ·Δ· bPQ
 ansheniwak, kakina kaie wakwink epitshik, ontshi-
 □N·Δ·, bPQ bL ·Δ·P' ▽ΛΔ', ▷Γ=ta
 ki wawintamon i ponitoian patatowin, wi-
 CP ·Δ·Δ·C·L· Δ >TCL, <CD·Δ·, ·Δ=to-
 tokawenimishin, enikokoteeian kitshi animita-
 Cb·▽TΓS, ▽Tpp▽L, PR □TΓC=ko-
 sian, nose epits anwenintisoian.
 ▷PΔ, TΛ ▽Λ- □·TΔ·□L.

Misawats eka takosinok anamakamik, misa-
 □L·Δ· ▽b CdpT □ULbΓ, ΓL=
 wats eka takosinok wakwi, enowek sonka nin
 □- ▽b CdpT ·Δ·P, ▽T·Δ· ▷b T,
 ta anwenintan nin patatowin, sonka kaie nin
 C □·TΔ·C T, <CD·Δ·, ▷b bL T,
 ta pakitenintanan epits sakiikosin, epits mino
 C <PUPC, ▽Λ- KPAp, ▽Λ- ΓT
 teen, epits kishewatisin, epits kitshitwawisin,
 UΔ', ▽Λ- PR·□P, ▽Λ- PR·C·ΔP,
 epits onishishin, kaie nint ontshi shinkenintanan
 ▽Λ- ▷TΓS, bL T' ▷Γ □PpT·C,

ka ishi nichkiinan, kaie nint ontshi wepinan
 b ΔS T-PΔL, bS T' D>R ·ΔΛL
 matshi inatisiwin, misawats eka napanonikoian,
 L>R ΔLUL·Δ', L_h·Δ- Δb L<ΔTDL,
 wentshi sakiinan.

·Δ>R LPAΔL .

Enowek ki ta sakiin shechkwat, kaie ki ta
 ΔL·Δ' P C LPAΔ ~·b', bS P C
 anokiton, kawin kaie epits kotaman ki pa-
 ΔLPC', b·Δ' bS ΔΛ- dCL P <=
 sansheikan nint ontshi ponitosin patatowin, anich
 L~Δb' T' D>R >TCD' <CD·Δ, ΔT-
 tach epits sakiinan mi wentshi pakitenintaman
 C' ΔΛ- LPAΔL, L ·Δ>R <PUTCL,
 maianatak, mi wentshi anokitonan. O Tshesos
 LSLC', L ·Δ>R ΔLPCL . ▷ 72
 ki pakosenimin keket kitshi ishi teeian kitshi
 P <d4TΓ, qq' PR ΔS UΔS PR
 mino nipoian, kit ishi pakosenimin iki pashi-
 ΓM T>S, P' ΔS <d2TΓ, ΔP <J=paikatek ki te. Kekona ki inki.

<ΔbU P U . qd_{1*} P ΔP .

Ontashe misawenintamok ichkwats aiamie
 ḶCʌ̄ Ɂʌ̄·Ɂʌ̄·Cʌ̄ ʌ̄·b̄- ɄɄɄɄ
 nominitiwin, ikitok tach ...
 ɄɄɄɄ·Δ̄·ΔP̄ C̄....

Tepenimin, shawenimishin, wanishitamawishin,
 UVɄɄ·, Ʉ·ɁɄɄ·, ·ɄɄ·Ɂ·Δ̄·, ka ishi matshi apatshitoian ni skinshikon, kaie
 b̄ Δ̄ L̄ ɄɄ·Ɂ·L̄ Ʉ· ~P̄·J̄·b̄, b̄ ni tawakan, nin te kaie nin ton, kaie ni nintshin,
 Ʉ·C̄·b̄, Ʉ·U b̄ Ʉ·C̄, b̄ Ʉ·U·R̄, kaie ni sitan, kekona ki aiamienominikoiyan,
 b̄ Ʉ·R̄, P̄ ɄɄɄɄ·Δ̄·Ʉ·P̄, enowek enenimits Kishe Manito mi wa tian,
 Ʉ·Δ̄·Ɂ·Ɂ·Ɂ·P̄·L̄·C̄·L̄· Ʉ·Δ̄·, ki pakitinamon ni iaw, nipowin nint otapinan
 P̄ <P̄·L̄·P̄ Ʉ·S̄·, Ʉ·Δ̄·Δ̄· Ʉ·Δ̄·Δ̄·, kitshi kasiikatek nin patatowin.
 P̄ b̄Δ̄b̄U· Ʉ· <C̄·Δ̄·.

Kekona ki inki.

P̄ Ʉ·P̄ ·Δ̄·P̄ ·



AIR :—Au point du jour.

1.

Pa nikian

< ᥅᠁᠁

Tepenimin, Kishe Manitowiiān

UVUTN, P̄S LUTC·Δ᠁,

Kos eshi kitshitwawisits

d̄ V̄S PR·C·Δ᠁-

Mi eshi kitshitwa visin

Γ V̄S PR·C·Δ᠁,

Ka kekon ki pwanawitosin

b ṡd̄ P ·<L·ΔC᠁-

Pa nikian (nishin.)

< ᥅᠁᠁ (᠁᠁ .)

2.

< ᥅᠁᠁

DRC ካ P LLBUTN,

<᠁᠁ V̄CCLC᠁-

P̄ <LMLR·JΔU-

DRC P ·<L·ΔΔU-

< ᥅᠁᠁ (᠁᠁ .)

3.

וְיַעֲמֹד
בָּאָתִי כִּי־
בְּעֵינֶיךָ
אָתָּה־
כִּי־
לְבָנָךְ־
וְיַעֲמֹד
וְיַעֲמֹד

4.

וְיַעֲמֹד
בְּעֵינֶיךָ
בְּעֵינֶיךָ
בְּעֵינֶיךָ
בְּעֵינֶיךָ
וְיַעֲמֹד
וְיַעֲמֹד

5.

וְיַעֲמֹד
בְּעֵינֶיךָ
בְּעֵינֶיךָ
בְּעֵינֶיךָ
בְּעֵינֶיךָ
וְיַעֲמֹד
וְיַעֲמֹד

13

6.

Ծ ՄԵՐ~,
 Բ ՛ ՛ Ռ Կ Պ <ՂՄ:ԸԼ>
 Պ ԱՅ.Հ<ԸԼ>
 <Պ> ԸՆ ՍԱՐ.Ճ
 Ռ ԴՐ Պ ԵԾՈՒՇ
 Ծ ՄԵՐ~ (Մ.Յ.)

7.

Ծ ՄԵՐ~
 Պ Ա ԵՐԱԼ Պ <Ը.Ճ>
 ՎԱ- ՌԵ ԿՊԱԼ
 Ճ Լ.Ճ՛ Պ Լ.ՃՐ
 Ծ ՀՎԱՇ Ռ ՃՎՊԿ
 Ծ ՄԵՐ~ (Մ.Յ.)

8.

ՂԵ ՄԵ
 ԲՐ Ռ.Գ- ԳՊՄԱԼ.Ճ՛
 Պ ՀՄՄԾԾՎ.Ճ
 Ծ ՍԱՐ. ԾԱ ՌԾԾ
 Բ ՛ Ծ .Ճ Ռ Ո<ՃԳ>
 ՂԵ ՄԵ

AIR :—Bergers le Fils de l'Eternel.

1.

Paank pa iakwashiminang (Nishin.)

◁▷ < ↳·bЈГЛ▷ (ГЈГ ·)

Tepeninkets okwisisan (nishin.)

UVГ·q- ▷·P·h (ГЈГ ·)

Te anishinapewank.

U ◁ГЈГЛV·▷ · .

Entats, entats wewippapatota

▷·C-, ▷·C- ·▽·Δ·◁◁C

Kots nipakwitawakank

▷- Г<·PC·◁b·

Kitshi manatshiank.

PR LГГ▷ · .

2.

Г·Г· Г ▽ГЈГb·

LГ ▷ГПГC▷

◁U· ·ΔP·◁Г·▷ · .

3.

▷U·C· ˜P·Г·q-

·▽·P ◁A·Г·Г·Δ-

▷ГЛ▷ V·ГГ·Г · .

4.

•Ն.Ճ. Ա.Յ.Հ.Հ.Լ.Հ
 Հ.Ո. Դ.Մ.Մ.Հ.Ե.Մ.
 Ր.Ճ.Հ. Տ.Պ.Մ. .

5.

Ղ.Թ Ս.Վ.Ր. Ե.Բ.Լ
 Ր. Հ.Ա.Լ.Բ. Ջ.Վ.Ն.Հ-
 Ա.Ը.Ր. Շ.Մ. .

6.

Ռ.Մ.Հ. Շ.Ե.Լ.Հ.
 Հ.Հ.Հ. Շ.Ե.Լ.Հ
 Բ.Բ.Հ. Ջ.Հ. .

7.

Հ.Հ.Հ. Հ.Հ.Հ.
 Պ.Պ. Բ. <.Կ.Վ.Վ.
 Վ.Վ.Վ. Ե.Ե.Լ. .

8.

Հ.Վ. Խ.Վ. Վ.Վ.Վ.
 Բ.Բ. Դ.Կ.Բ. Բ.Վ.
 Վ.Վ.Վ. Վ.Վ.Վ. .

9.

Ղ.Հ. Ղ Վ.Վ.Վ.Վ.
 Տ Ե Բ.Բ. Կ.Վ.Վ.
 Կ.Վ.Վ. Վ.Վ.Վ. .

16

10.

•◀·P▫ C ΓF·◀J·▫
▷PC ȏSPΔR▫
J▫ G ΔUJ·C▫ .

11.

J▫ <UΓΔU▫
P▫ <UΓJ·ΔU▫
P▫ G F·◀J· .

12.

P V ΦUΔP▫
J▫ LJ·◀LC
•P▫ J▫ < JP▫ .

13.

•ΔP▫ P G F·◀P▫
▷ ȏPC▫ P UΔP▫
<PUU·◀C .

14.

P▫ G F·◀J L▫
•Δ·PJPL▫ J▫
•Δ· G F·◀JLC .

Air Nouveau.

1.

▷ ַָּרְבָּ עַבְתָּרְבָּ
 ▷ רִכְבָּ .ֶבְּ - ַעֲדָבְּ
 .ֶבְּ - ַאֲפָרְבָּ ַעֲרָבְּ
 ַעֲכָלְבָּ . ַעֲמָדְבָּ .

2.

ַעֲבָדְבָּ ַעֲכָלְבָּ
 ַעֲבָדְבָּ ַעֲבָדְבָּ
 .ֶבְּ - ַאֲפָרְבָּ ַעֲרָבְּ .

3.

ַעֲבָדְבָּ .ֶבְּ - ַעֲכָלְבָּ
 .ֶבְּ - ַעֲכָלְבָּ
 ַעֲכָלְבָּ ַעֲבָדְבָּ .

4.

ַעֲבָדְבָּ ַעֲבָדְבָּ
 ַעֲבָדְבָּ ַעֲבָדְבָּ
 ַעֲבָדְבָּ .ֶבְּ - ַעֲכָלְבָּ .

5.

ַעֲבָדְבָּ ַעֲכָלְבָּ
 ▷ .ֶבְּ - ַעֲבָדְבָּ
 ַעֲבָדְבָּ ַעֲכָלְבָּ .

6.

ԼԵԸ- ԴՐԱԳ ՂԻՆ
 Բ ՌՄԱԽ Բ Հ.
 Բ ՃԱ ՀԱՐԿՀԱՐ.

7.

Բ Ա ՄՀՔԾՄ,
 Բ Ա ԼՄՐՃՄ,
 ▷ՐԸ ԴԵՄՄԳԺ.

8.

ՄՊԸ-ՀԱՐԿ ԱԿ
 Բ Բ ՀԱՐԿՀԱՐ.
 ՄՀ-Ճ Բ ՈՎՄԸ.

9.

ՀԵ Բ ԼՊՄՄ,
 ՀԱԼԵՐ ՊՀՀԱԼ
 ՊԼ- ՃԲ ՀԱՐԿ.

10.

Բ ԼԿՀ-ՀՐՄՄ,
 ▷ՐԸ ԴԵՄՄԳԺ.
 ՊԼ- ՃԲ ՀԱՐԿ.

AIR :—Heureux celui qui chemine.

1.

תְּדַבֵּר כָּל כָּל
בְּשָׁמֶן וְנִזְנָה
כְּאֹסֶס עַל כָּל
כְּפָנָי אֲלֵיכָל וְנִזְנָה .

אֲפָנָה- הַ- אֲלֵהָ
עַל אֲפָנָה- אֲלֵהָ
אֲלֵהָ אֲלֵהָ
בְּאֲלֵהָ אֲלֵהָ .

2.

אֲלֵהָ וְאֲלֵהָ אֲלֵהָ
אֲלֵהָ אֲלֵהָ
כְּאֹסֶס אֲלֵהָ
אֲלֵהָ הַ- אֲלֵהָ .

3.

בְּאַתְּ אֲלֵהָ אֲלֵהָ
וְאֲלֵהָ אֲלֵהָ אֲלֵהָ
אֲלֵהָ אֲלֵהָ אֲלֵהָ
אֲלֵהָ אֲלֵהָ .

4.

▷ תְּבִכָּה > תְּבִרֵךְ
 עַתְּגִילָה יְמִינָה
 בְּלֹא- אֶתְלָחָד
 יְמִינָה בְּאֶתְלָחָד .

5.

וְ פָרָס אֲנָשָׁד
 אֶתְלָחָד וְאֶתְלָחָד
 ▷ וְ פָרָס אֲנָשָׁד
 יְמִינָה בְּאֶתְלָחָד .

6.

אֲנָשָׁד ▷ אֶתְלָחָד
 בְּכָבֵד אֶתְלָחָד
 אֶתְלָחָד כְּבָד
 וְאֶתְלָחָד אֶתְלָחָד .

7.

יְמִינָה בְּאֶתְלָחָד
 אֶתְלָחָד וְאֶתְלָחָד
 אֶתְלָחָד אֶתְלָחָד
 פָּנָים אֶתְלָחָד .

8.

> ◇P.▷ Γ CΛ~P-
 ♫ ΔΦ<ΓΦP-
 Γ▷ ◇Λ- Λ- ΔS-
 PR Λ U<ΦP- .

9.

Γ▷ ◇P. Δ ΣΛ~b-
 ♫ΔΛUΦLC
 ◇P. CΦLC
 ◇P. Σ P. Σ ◇P. .

AIR :—Quels sons frappent, etc.

Les doigts dans une main

1.

PR Γ·Φ<ΓΦ·b/
 ΦΦ PR ΓΦ C·b/
 ◇ΛΦ·Φ ΣΦ·Φ
 Δ PR·C ΔΦC·Φ .
 Gloria in exselsis Deo. (nishin.)
 ◇ΦΦ·Φ ΔΦΦ·Φ ΣΦ·Φ . (ΦΦ,)

2.

ՎԱՐԵԵՐԵՄ
• Ճ Ե ՐՐ ԲՆՄԸ
Ղ ՆՎՄԸ Ե Տ
• ՊՐՈՒ Պ ՊԳ .

3.

ՄՊ ՄՎ ՎՎՐ “
ԲՐ ԲԾՊԾՈՒՐ
ԲՈԼԲՐ ՄՊՄ
◀Ո ։ ՃՐՄ ◀ԵՄ ։

4.

Ո▷ ՊՐ ԼԵ ՃՐ-
◀ԼՄԴՄՁՈՒՐ
• Ճ Պ ։ ՂԹ ։ ՃՐՁ ։ Վ-
Ճ Պ ։ ԿԿԲՐՎԱ ։ Պ .

5.

ՄԼԵ ԿԿԲՐՎՐ
ԲՐԸ ԼՄՎ ՃՐ
• Ճ Պ ։ Ճ Ա ԱՄՄԿ ։ Ճ-
Ճ Ճ ։ ՀՄՎԾ ։ Ճ ։ Ճ .

6.

▷ ՄՅՀՐ.◀ԵՄ.▫
 Ե ՄՎԼԾ.◀ՀՀԴ.
 △ ◀ՂՄ- ▹ՀՀՈ.
 △ Վ Ր. ԼՄՐԳ.▫ .

7.

ԵԿ ▷Պ ◀Պ.▫
 △Պ ՊՄ.△ՄՊ.▫-
 ▯ՀՐ. ▷ՊԼ.▫
 ▷ Վ ԱՐՄՏՄ.▫ .

8.

Ո▷ ◀ՂՄԲԻՄ.▫-
 △ ◀Ղ- ▹ՀՀ.ՎԸ
 △ԸԸՆՄ.ՐԸՄ.
 ▹ՆՈԸԸ ԱԸ. .
 (ՎՐՃ Ա.Վ.ԿՒՄ. Ս▷)

9.

▷ՐԸ ԱՄՄԾԸ
 Մ. Ե ԵՐՊ ԿՊ◀
 ▲Վ Պ ՈՂԿ.Ը
 Դ. Պ. ԱՄՄ.Պ. .

